

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题 (三小时)

考试科目名称及代码 法语

适用专业: 外院非法语专业 225
其他专业 205

注意:

1. 所有答案必须写在“南京大学研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

I. Remplacez le blanc par une préposition convenable (15%):

1. Il arrive souvent à mon frère de se tromper à date.

2. Ces dernières années, la Chine a changé de aspect: les petites maisons avaient fait place à les grands ensembles.

3. Le français diffère de notre langue, ce qui nous empêche de nous mettre en contact avec les Français.

4. Nous avons essayé de nous renseigner sur le prix de cette marchandise chez le vendeur.

5. Il lui est facile de se mettre à colère à un rien.

6. Je vais assister à une conférence sur la civilisation française.

7. Paul nous a prévenu par lettre de la date de son départ à Paris.

8. Bien qu'elle touche à la vieillesse, personne ne s'occupe de elle.

9. L'enquête cherche à établir lequel de ces deux employés a droit à cette grosse somme.

10. La joie a fini par l'emporter sur la colère.

11. Le conseil que vous avez donné profitera à mes deux enfants et leur servira de devise.

12. L'agent de police a tiré sur ces deux frères qui se ressemblaient l'un et l'autre.

II. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé de l'indicatif (10%):

1. Les cinq kilomètres qu'ils (courir) les (fatiguer).
2. Les chansons que je (entendre) chanter étaient très belles.
3. Elles (naître) et (mourir) le même jour.
4. Combien de livres ils (lire) !
5. Elles ne (s'écrire) pas l'année dernière.
6. (Se brosser)-elle les dents hier ?
7. Le directeur les (faire) rentrer directement de Paris.
8. Elle (descendre) l'escalier quatre à quatre.

III. Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent (15%) :

1. Qu'on me (dire) la vérité !
2. Je (être) ouvrier pendant deux ans avant de devenir concierge en 1980.
3. Madame la concierge nous (parler) de son travail quand son mari est entré.
4. Celui qui (savoir) bien employer le temps réussira à la fin de ses études.
5. Il m'a promis qu'il m'écritait dès qu'il (arriver) à Paris.
6. (Craindre) d'être en retard, nous nous sommes mis à courir.
7. On n'apprend à nager qu'en (nager).
8. (Arriver) trop tard à la gare, ils ont manqué le train.
9. Trois ans plus tôt, on vous (mettre) en prison.
10. Au fur et à mesure que l'heure avançait, elle (s'inquiéter) davantage.
11. Vous (se souvenir) de la date de cet accident si vous faisiez un effort de mémoire.
12. La terre était très mouillée : il (pleuvoir) toute la nuit.
13. Croyez-vous qu'elle (dormir) encore ? J'en doute.
14. Il n'y a rien qui (pouvoir) empêcher la Chine de lutter contre le terrorisme.
15. Tout loin qu'ils (aller), on les retrouvera.

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码 法语
 适用专业: 外院非法语专业 225
其他专业 205

注意:

1. 所有答案必须写在“南京大学研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

IV. Corrigez les phrases suivantes et mettez entre parenthèses ce qui est correct (Chaque phrase ne contient qu'une faute.) (15%):

1. S'il vient et qu'il ne me voit pas, dites-lui d'attendre un peu. ()

2. Il n'est pas là? Bon, je rappellerai tout à l'heure. ()

3. Pourquoi avez-vous acheté tant de timbres-postes? ()

4. La plupart des journaux a reproduit ces deux lettres. ()

5. Elle est toute heureuse.

6. Nous devons bien protéger ce vieux arbre planté près de nos fenêtres.

7. Deux cinquième de notre production partent à l'étranger. ()

8. Ces fruits ont l'air très bon. ()

9. Personne ne veut rester enfermé chez lui par un temps si beau. ()

10. Il croit savoir tout, mais il ne sait rien. ()

11. --Il n'ira pas en ville dimanche prochain.

--Moi aussi. ()

12. --Etes-vous étudiante?

--Oui, je la suis. ()

13. Je ferai me faire un costume. ()

14. Grâce à son travail excellent, il est aimé par tout le monde. ()

15. Bien de professeurs aiment les films étrangers, surtout

les films français. ()

V. Lisez le passage suivant, puis mettez entre parenthèses pour ou contre (10%) :

La langue française

Plusieurs pays parlent le français, et ceux qui apprennent le français, langue étrangères, sont de plus en plus nombreux. Pourtant, le français recule devant l'anglais. Pourquoi? Nous avons demandé leur avis à des Français et à ceux qui ne parlent pas cette langue. Voici leurs réponses. Dites, après chacune des réponses ci-dessous, si celle-ci vous paraît être pour ou contre la langue française.

1. C'est une belle langue du monde. J'aime réciter des poèmes de Victor Hugo. Ça chante comme la musique.
2. On dit que les Français sont logiques. On ne le dirait pas. Leur grammaire est compliquée, l'orthographe impossible, et chaque règle a au moins dix exceptions. Je ne parle pas des verbes irréguliers qui sont plus nombreux que les verbes réguliers!
3. C'est une langue précise, exacte, juste comme une science. Ceux qui aiment la vérité aiment le français.
4. Pourquoi apprendre le français puisque tout le monde apprend l'anglais? On n'apprend pas une langue pour le plaisir mais pour voyager ou pour rencontrer des gens.
5. La langue de Molière et de Rousseau est la langue de la pensée, de la liberté.
6. C'est ma langue alors je ne peux rien vous dire.
7. J'ai appris le français, mais mon fils apprend l'anglais, et mon petit-fils apprendra le chinois. C'est une question de force.
8. C'est la langue de diplomatie, mais pas celle du commerce. C'est la langue de la littérature, mais pas celle de la technologie. Nous vivons dans un monde où l'argent et l'efficacité sont les maîtres. La culture, la politesse, la beauté, personne ne s'y intéresse.

南京大学 2003 年攻读硕士学位研究生入学考试试题(三小时)

考试科目名称及代码 法语
 适用专业: 外院非法语专业 225
其他专业 205

注意:

1. 所有答案必须写在“南京大学研究生入学考试答题纸”上, 写在试卷和其他纸上无效;

2. 本科目允许/不允许使用无字典存储和编程功能的计算器。

9. Je le parle mal mais j'aime le lire. Chaque phrase est comme un paysage; chaque subjonctif, chaque temps du passé est un mystère qu'il faut regarder longtemps avant de la comprendre ou de l'admirer.

10. Toutes les langues sont pareilles. Mais le Français croit que sa langue, sa femme, sa ville est la plus belle du monde. Gros naïf Mais s'il a le malheur d'aller à l'étranger, il découvre la vérité.

VI. Version (20%):

La Marseillaise, hymne national français

La Révolution française avait commencé en 1789, et la France se trouvait en guerre avec beaucoup d'autres pays. En 1792 un groupe d'officiers français à Strasbourg regrettait le manque d'un bon chant patriotique que les soldats pourraient chanter en marchant. L'un de ces officiers, Rouget de Lisle, s'est mis le soir même à composer un chant, paroles et musique; il est resté éveillé toute la nuit, et le lendemain il a chanté aux autres officiers ce qu'il avait composé. Le chant qu'il a fait est celui que nous appelons aujourd'hui la Marseillaise.

Pourquoi porte-il ce nom? Le chant, connu sous le titre de "Chant de l'armée du Rhin" s'est répandu un peu partout, mais restait inconnu à Paris. Ce sont des soldats marseillais qui l'ont chanté les premiers à Paris, et les Parisiens l'ont appelé par conséquent "la Marseillaise", c'est-à-dire

la chanson des Marseillais, et il garde toujours ce nom.

Vocabulaire

guerre n.f. 战争

hymne n.m. 国歌

officier n.m. 军官

armée n.f. 军队

patriotique a. 爱国的

se répandre v.pr. 传播

VII. Thème (15%):

- 1 由于延迟, 我们没有买到我们所需^的书。
- 2 马路上到处可以见到供大众使用的自动电话亭。
- 3 现代年轻人经常对传统提出质疑。
- 4 问题不在于书的本身, 而在于它在青年人中间将起的作用。
- 5 看样子要下雨了。我们赶快回家吧。